



Peti međunarodni znanstveni skup
Hrvatski kao drugi i strani jezik – V. HIDIS
18. – 20. prosinca 2014.



PROGRAM

ČETVRTAK, 18. PROSINCA 2014.

14.00	Registracija (ispred D-7)	
15.00	SVEČANO OTVARANJE (D-7) prof. dr. sc. Vlatko Previšić , dekan Filozofskog fakulteta u Zagrebu mr. sc. Marin Knezović , ravnatelj Hrvatske matice iseljenika doc. dr. sc. Anita Skelin , predsjednica Hrvatskoga filološkoga društva prof. dr. sc. Zrinka Jelaska , zamjenica predsjednice Organizacijskog odbora 5. HIDIS-a	
15.30	I. POZVANO PREDAVANJE (D-7) Predsjedava: Zrinka Jelaska Björn Hansen: Sintaksa nasljednoga hrvatskoga u Njemačkoj	
16.30	Stanka	
	Rad u sekcijama	
	A1 GLAGOLI (Vijećnica) Predsjedavaju: Lidija Cvikić i Stanislava-Staša Tofoska	B1 TEKST (D-7) Predsjedavaju: Ivana Barkijević i Radovan Lučić
16.40	Stanislava-Staša Tofoska: Značenje makedonskih i hrvatskih glagolskih prefikasa – 1 sličnosti i razlike	Lana Hudeček, Milica Mihaljević: Korpus tekstova kao podloga za izradu jezičnih priručnika
17.00	Zrinka Kolaković: Hrvatski glagolski parovi u svjetlu formalno-funkcionalne teorije aspekta	Radovan Lučić: Što ćemo svrstati lijevo?
17.20	Marica Čilaš: Zašto u IHJ-u eksplicitno poučavati glagole u kontekstu	Snježana Rodek: Kulturne specifičnosti tekstne vrste 'pismo dioničarima' – kontrastivno istraživanje njemačkih i hrvatskih tekstova
17.40		Ivana Lalli Pačelat, Maslina Ljubičić: Korpusnolingvistički pogled na hrvatski jezik iz kontrastivne perspektive
18.00	Predstavljanje knjiga Predsjedava: Marija Bošnjak i Lidija Cvikić Lana Hudeček: <i>Hrvatsko-nizozemski rječnik</i> (Radovan Lučić) <i>Hrvatski B2 – opisni okvir referentne razine B2</i> (Gulešić Machata, M., Grgić, A., ur.) Zrinka Jelaska: <i>Katalog Ispita iz hrvatskoga jezika na B2 razini – Ini hrvatski B2</i> (NCVVO) Josip Lasić: <i>Hrvatska na prvi pogled</i> (Sanda Lucija Udier, ur.) Darko Matovac: <i>Modalpartikeln: Deutsch im Vergleich mit dem Kroatischen und Englischen</i> (unter Mitarbeit von Franziska Schäfer) (Marijana Kresić i Mija Batinić) ... (moguće su promjene u zadnji trenutak)	

PETAK, 19. PROSINCA 2014.

9.30	Registracija (ispred Vijećnice)	
	Rad u sekcijama	
	A2 SUZNAČNICE (Vijećnica) Predsjedavaju: Zrinka Kolaković i Igor Marko Gligorić	B2 PISANJE (D-1) Predsjedavaju: Milvia Gulešić Machata i Marijana Bašić
10.00	Igor Marko Gligorić: "Male riječi" u hrvatskome jeziku kao inojezičnome	Anita Skelin Horvat, Maša Musulin: Španjolski i hrvatski u dodiru – analiza narativa predačkih govornika hrvatskoga
10.20	Ljiljana Kolenić: Veznici u povijesti hrvatskoga jezika i u suvremenom hrvatskom jeziku	Marijana Bašić, Sanja Baričević: Odstupanja u dnevničkim zapisima stranih studenata kroatistike

10.40	Nensi Rubinić Janjetić: U zračnu luku ili na aerodrom? Prilog p(r)oučavanju prijedloga „u“ i „na“ u nastavi inojezičnoga hrvatskoga	Vice Šunjić, Marijana Bašić: Leksička sastavnica u pismenim radovima studenata inojezičnoga hrvatskog
11.00	Stanka	
A3 RAD U SEKCIJI (D-1)		
Predsjedavaju: Katarina Aladrović Slovaček Nada Filipin		
11.15	Lidija Cvikić: Kuda smo krenuli i kamo idemo? – Prvo desetljeće istraživanja ovladavanja hrvatskim kao inim jezikom	
11.35	Zrinka Jelaska, Dora Vuk: Obiteljsko nasljeđe – jezični identitet hrvatskih nasljednih govornika	
11.55	Nada Filipin: Hrvatski kao nasljedni jezik govornika odraslih u italofonom okružju	
12.15	Stanka	
12.30	2. POZVANO PREDAVANJE (D-3)	
Predsjedava: Zrinka Jelaska		
Sanja Zubčić:		
Dijalekti u poučavanju hrvatskoga kao inoga jezika		
13.20	Stanka za ručak	
15.00	B3 PANEL (D-3)	
Hrvatski idiomi i inojezičnost		
Moderator: Dunja Pavličević - Franić		
Andel Starčević: „Svi to govore, ali to je nepravilno“ i „to njihovo je sve iskrivljeno“: ideologija standardnog jezika u poučavanju hrvatskog kao nasljednog i stranog jezika Sudjeluju: Katarina Aladrović Slovaček, Zrinka Jelaska, Lidija Cvikić		
16.30	Stanka	
Rad u sekcijama		
A4 AFEKTIVNO (D-1)		B4 IDIOMI I NASTAVA (D-3)
Predsjedavaju: Sanda Lucija Udier i Ines Carović		Predsjedavaju: Sanja Zubčić i Kristina Čendo
16.50	Ana Mikić Čolić: Uloga afektivnih činitelja u intenzivnom učenju hrvatskoga kao stranog jezika	Kristina Čendo: Anegdota kao lingvodidaktički predložak u nastavi hrvatskog kao drugog i stranog jezika
17.10	Tena Žganec, Ines Carović, Jelena Vlašić Duić: Emocije u hrvatskome kao inom jeziku	Zdravka Skok: Kontrastivna analiza hrvatskih dijalektnih frazema Međimurja i mađarskog Pomurja
17.30	Ranka Đurđević, Jelena Cvitanušić Tvico: <i>Ovo (ne) volim, a ovo mi se (ne) sviđa.</i> Izražavanje (ne)naklonosti u hrvatskome kao inom jeziku	Josipa Korljan: Popularna kultura u nastavi drugog i stranog jezika
17.50	Ana Čavar, Ivana Vidović Bolt: Pristupi frazeološkim sadržajima u inojezičnim udžbenicima	Andel Starčević, Mate Kapović, Daliborka Sarić: „Ukoliko nisam siguran, utoliko pogledam u jezični savjetnik“: ideologija, pseudoanalize i hipernormiranje u poučavanju hrvatskoga

SUBOTA, 20. PROSINCA 2014.

9.30	Registracija (D-1)	
RAD U SEKCIJAMA		
A5 POREDBA (D-3)		B5 NOVE TEHNOLOGIJE I JEZIK (D-1)
Predsjedavaju: Marica Čilaš Mikulić i Oksana Timko Đitko		Predsjedavaju: Maša Musulin i Željka Macan
10.00	Marijana Janjić: Usporedba sustava imenica u hrvatskom i hindskom jeziku	Marinela Aleksovski: Uporaba interneta u poučavanju hrvatskoga jezika
10.20	Milvia Gulešić Machata, Martin Machata: Tako slični, a tako različiti: srodni jezici i brojevnje riječi	Marija Bošnjak: E-lektor = virtualni kamiondžija
10.40	Neda Pintarić: Poljsko-hrvatski sufixi atributivnih imenica	Željka Macan: Audiodeskripcija u nastavi inojezičnoga hrvatskoga
11.00	Oksana Timko Đitko: Najproduktivniji modeli tvorbe priloga u hrvatskom, ukrajinskom i rusinskom jeziku	Jasmina Ivšac Pavliša, Maja Peretić, Andrea Feješ: Aplikacijama do čitanja: „Slovarica“ i „Glaskalica“
11.20	Stanka	

RAD U SEKCIJAMA	
A6 FONETIKA I FONOLOGIJA (D-3)	B6 PISANJE I ČITANJE (D-1)
Predsjedavaju: Josip Lasić i Nikolina Sokolić	Predsjedavaju: Marija Bošnjak i Aida Korajac
11.30	Nikolina Sokolić, Iva Pavić: Glasova kvaliteta poljskih govornika hrvatskoga jezika na početnoj i naprednoj razini
11.50	Zrinka Jelaska, Ivančica Banković-Mandić: Izgovor inojezičnog hrvatskog na razini B2
12.10	Maša Musulin: Analiza hrvatskoga i španjolskoga fonološkog sustava u pismu
12.30	Stanka
12.45	RADIONICA (D-7 ili D-3) Ocjenjivanje (Zrinka Jelaska, Mirela Barbaroša Šikić)
14.45	ZATVARANJE SKUPA